

7 PASSER ET RECEVOIR UN APPEL

■ Vousappelez

This is Mrs Amato
Mrs Amato speaking
Could I speak to Bob, please?
Could you put me through to
Could you connect me with
extension 101, please?
I'd like to speak to John please
Is Mr Hall in/there, please?
When can I call him back?
I'll call (him/her) back later
I'm trying to contact Mr Jung
We were cut off
Sorry, wrong number
I have to let you go now. Bye (for now)
Speak/Talk to you later

Ici/Je suis Mme Amato
Mme Amato à l'appareil
Pourrais-je parler à Bob, svp ?
Pourriez-vous me passer
Pourriez-vous me passer
le poste 101, s'il vous plaît ?
Je désirerais parler à John, svp
M. Hall est-il là ?
Quand puis-je le rappeler ?
Je (le/la) rappellerai plus tard
Je cherche à joindre M. Jung
Nous avons été coupés
Désolé, j'ai dû faire un faux numéro
Je dois te laisser. Au revoir
À plus tard

■ Vous recevez un appel

Sean Burke, hello!
May I ask who's calling?
Who shall I say is calling?
What is this in reference to?
Speaking
Thank you for calling (me back)
I'm afraid she's on another line
His line is engaged [GB] / busy [US]
Can I take a message?
Could you call back in 10 minutes?
I'll put you through / I'll connect you
I'll put him on
I'll see if he's available
One moment / Just a moment please
Please hold / Hold the line
Would you like to hold? / Will you hold?

Sean Burke, j'écoute
Qui est à l'appareil ?
C'est de la part de qui ?
C'est à quel sujet ?
C'est moi / Lui-même / Elle-même
Merci de votre appel / de m'avoir rappelé
Désolé, elle est en ligne
Il est en ligne
Puis-je prendre un message ?
Pouvez-vous rappeler dans 10 mn ?
Je vous passe son poste
Je vous le passe. [sans changement de poste]
Je vais voir s'il est libre
Un instant je vous prie
Ne quittez pas, je vous prie
Vous patientez ?



Note

Les Anglo-saxons annoncent parfois leur nom ou leur numéro en décrochant : David Richard, hello? / 184 267 559, hello?



GROS PLAN

Urgences

Notez bien les numéros d'urgence (*emergency numbers*) suivants :

- Royaume-Uni et Irlande : 999
- États-Unis et Canada : 911
- Australie : 000
- Nouvelle Zélande : 111
- Il existe depuis 1991 un numéro d'urgence européen : le 112.

Quelques expressions utiles :

This is an emergency!

C'est une urgence !

I'd like to report a fire/theft.

J'aimerais signaler un incendie/vol.

I've been robbed.

On m'a volé.

I've been mugged.

On m'a agressé.

My office has been burgled.

Mon bureau a été cambriolé.

My car's been stolen.

On a volé ma voiture.

There's been an accident.

Un accident s'est produit.

Someone's injured.

Il y a un blessé.

He's bleeding.

Il saigne.

BOOSTEZ VOTRE ANGLAIS



Choisissez la bonne traduction des mots suivants :

1. composer (un numéro). *compose / make up / dial*
2. sur liste rouge..... *in the red / blacklisted / ex-directory*
3. raccrocher *hang up / ring up / hook up*
4. décrocher *pick up / unhook / tune out*
5. sans fil *stringless / cordless / threadbare*
6. tonalité..... *dialling tone / tonality / key*
7. texto *verbatim / text / MSG*
8. indicatif *indicative / code / theme*
9. obtenir son correspondant *get through / get across / get on*
10. portable..... *mobile / portable / wearable*
11. décroché *unhooked / off the hook / uncoupled*
12. messagerie vocale..... *voice mail / voice box / vocals*

8 DEMANDES ET REQUÊTES (AU TÉLÉPHONE)

■ Vous demandez

- I'd like to have some information about...
How do I...?
Would you happen to know...?
I'm calling about... / on behalf of...
I'm looking for a Mr Brown
Could you please
repeat that? / speak up?
speak more slowly?
spell it (for me)?
tell/ask him/her to call me?
give him/her a message?
When do you think she'll be back?
What's your e-mail address?
Who could give me this information?
Where can I reach him?
What's the (country) code for France?
What number should I dial?
- Je souhaiterais obtenir des renseignements sur... ?
Comment dois-je faire pour... ?
Sauriez-vous par hasard... ?
J'appelle au sujet de... / de la part de...
Je cherche M. Brown
Pourriez-vous répéter ? / parler plus fort ?
parler plus lentement ?
l'épeler ?
lui dire/demander de m'appeler ?
lui transmettre un message ?
Quand pensez-vous qu'elle sera rentrée ?
Quelle est votre adresse e-mail ?
Qui pourrait me renseigner ?
Où puis-je le joindre ?
Quel est l'indicatif pour la France ?
Quel numéro dois-je composer ?

■ Vous proposez votre aide

- What can I do for you?
What number are you calling?
Do you know the person's name?
You can reach him on (phone number) / at (e-mail address)
You can dial directly
I suggest you call back later
Do you have a pencil?
Do you wish to speak to someone else?
- Que puis-je faire pour vous ?
Quel numéro demandez-vous ?
Connaissez-vous son nom ?
Vous pouvez le joindre au / à
Vous pouvez composer le numéro directement
Je vous suggère de rappeler plus tard
Avez-vous de quoi écrire ?
Désirez-vous parler à quelqu'un d'autre ?

■ Vous remerciez

Thank you. You've been most helpful

Merci, vous êtes très aimable



GROS PLAN

Pas de panique au téléphone

Pour éviter d'appréhender vos conversations téléphoniques en anglais, voici trois conseils de base :

1. *Always start by stating your identity and the nature of your call.*

Commencez toujours par décliner votre identité et préciser l'objet de votre appel.

2. *Repeat each piece of important information after the person.*

Répétez chaque information importante après votre correspondant.

3. *Ask the person to repeat until you have understood.*

Demandez à votre correspondant de répéter jusqu'à ce que vous ayez compris.

BOOSTEZ VOTRE ANGLAIS



Les absents ont toujours... de bonnes raisons. Traduisez :

1. Il n'est pas dans son bureau.

.....

2. Elle est partie déjeuner

.....

3. Elle est en congé jusqu'au huit.

.....

4. Il est en réunion pour l'instant.

.....

5. Il vient juste de sortir.

.....

6. Elle est en déplacement jusqu'à la fin de la semaine.

.....

7. Il est retenu dans une réunion. Je ne sais pas pour combien de temps il va en avoir.

.....

8. Il est prévu qu'il revienne lundi prochain.

.....

9. Elle arrive généralement vers 7 heures 30.

.....

10. Il devrait être de retour dans son bureau dès 16 heures.

.....